



Drei neue EU-Programme

für Zentralasien

Die Europäische Union und Zentralasien vertiefen ihre Zusammenarbeit im Bereich der regionalen Integration. Um diese zu fördern, hat die EU drei neue Programme aufgelegt. Sie betreffen die Bereiche Rechtsstaatlichkeit, Handel und Investitionen. Den Startschuss dafür bildete die Regionalkonferenz der EU zur erweiterten Integration für Wohlstand in Zentralasien am 28. November. „Wir sind sehr optimistisch und sehen der Implementierung dieser Programme mit Vorfreude entgegen“, sagte der Leiter der EU-Mission in Kasachstan Sven-Olov Carlsson. „Vieles davon zielt darauf ab, den Rahmen für die wirtschaftlichen Akteure, für Handel und Investitionen innerhalb der fünf zentralasiatischen Länder zu stärken.“ Laut Carlsson werden die Programme über eine Periode von drei bis vier Jahren laufen. Die EU finanziert die drei Programme mit insgesamt 28 Millionen Euro. Der stellvertretende kasachische Außenminister Roman Wassilenko hob die Bedeutung der interregionalen Zusammenarbeit mit der Europäischen Union für sein Land hervor. Kasachstan sehe diese als „ein zusätzliches Instrument für die Entwicklung der Nation und der Region.“

Deutschsprachige Auslandsmedien

Die Deutsche Gesellschaft bringt jährlich Medienvertreter zum Erfahrungsaustausch zusammen. Diesmal ging es auf der Medientagung um die Transformation vom Print- zum Onlinejournalismus.

>> 3

Einsatz für Menschen mit Behinderung

Der 3. Dezember ist der Internationale Tag der Menschen mit Behinderung. Aus diesem Anlass sprach die DAZ mit André Nowak. Der ehemalige Fraktionsgeschäftsführer der LINKEN-Bundestagsfraktion engagiert sich seit Jahren für diese Personengruppe.

>> 5

Kosmos und Alltag in der Sowjetunion

Ob Wandmosaik mit Kosmonauten, Raumfahrtskulpturen oder Streichholzschachteln mit Raketenabbildungen – der Kosmos war im Alltag der sozialistischen Länder omnipräsent. Der Fotograf Dieter Seitz hat sich in sieben Ländern auf Spurensuche begeben und präsentiert die Ergebnisse in dem Bildband „Cosmic Culture“.

>> 6

ВНИМАНИЕ: ПРОДОЛЖАЕТСЯ ПОДПИСКА НА 2020 ГОД!

Дорогие читатели!

Уведомляем вас, что продолжается подписная кампания на газету «Deutsche Allgemeine Zeitung» на 2020 год.

Жители Казахстана могут обратиться в ближайшее отделение АО «Казпочта» до 10 декабря 2019 г. Просто сообщите оператору наш подписной индекс **65414** и оплатите ежемесячный (город – 366,25 тг., село – 384,87 тг.) или годовой абонемент (город – 4395 тг., село – 4618,44 тг.).

Заявку на электронную версию (стоимость годового абонемента – 20 евро / по курсу тенге на день оплаты) вы можете отправить на e-mail abo@daz.asia или обратиться в редакцию по телефону +7 (727) 263 58 06 / 08.

До новых встреч!



DAZ IM NETZ

- Печатная версия (ПИ 65414)
- PDF-версия (<mailto:abo@daz.asia>)
- <http://facebook.com/daz.asia>
- <https://vk.com/daz.asia>
- https://www.instagram.com/daz_asia/
- https://twitter.com/daz_asia
- <https://ok.ru/dazasia>

Современный Казахстан. Уроки лидерства Елбасы.

Лекцию, посвященную Дню Первого Президента, на тему «Современный Казахстан. Уроки лидерства Елбасы» для студентов Рудненского индустриального института провел Альберт Рау, депутат Мажилиса Парламента, доктор экономических наук, академик Национальной академии естественных наук, Лауреат Государственной премии им. Аль-Фараби в области науки и техники. Работая с Нурсултаном Абишевичем с 1996 года, Альберт Павлович с гордостью рассказал об огромной роли Елбасы в становлении Казахстана и принятии им важных внешних и внутренних политических решений.

Выступление было основано на событиях, в которых Альберт Павлович принимал непосредственное участие, и это придавало лекции живой и эмоциональный характер. Он вспомнил, каким был Казахстан после распада Советского Союза, какие принимались решения по выходу из кризиса, как поэтапно выстраивалась государственность независимой страны, о роли индустриализации в казахстанской экономике, об авторитете Первого Президента в международной политике. Самое главное, что мир и согласие всегда были и остаются на первом месте – это основное кредо Нурсултана Абишевича Назарбаева.

Альберт Павлович является почетным профессором Рудненского индустриального института. Как выпускник РИИ он всегда интересуется его жизнью, принимает участие в различных мероприятиях. Альбертом Павловичем учреждены именная стипендия и имен-



Альберт Рау, Зайдат Мухамеджанова и Жумахан Утегенов.

ной грант для лучших студентов. В этом году грант в размере 450 тысяч тенге получила студентка III курса Зайдат Мухамеджанова, а именную стипендию – студент III курса Жумахан Утегенов. Это яркий пример для других быть активными и целеустремленными, показывать хорошие результаты в учебе, стремиться к освоению всего нового. Награждая студентов, Альберт Павлович отметил, как важно в будущем не терять связь с родным институтом и, следуя его примеру, помогать талантливым учащимся вуза.

В свою очередь ректор института профессор Абдрахман Батырбекович Найзабеков вручил высокому гостю почетную грамоту от Ассоциации высших учебных заведений Республики Казахстан за вклад в развитие высшего образования страны. В завершение студенты смогли задать свои вопросы знаменитому выпускнику, а лучший из них был отмечен памятным подарком.

От «маленького аптекаря» до знаменитого естествоиспытателя

К 250-летию Александра фон Гумбольдта



Евгения Гизик

Ещё в раннем детстве Александр фон Гумбольдт любил собирать растения и наблюдать за насекомыми. Так появилось прозвище «маленький аптекарь» и зародилась огромная любовь к природе и исследованиям, которым он посвятил всю свою жизнь. В этом году весь мир отмечает 250-летие знаменитого немецкого ученого-естествоиспытателя. До сих пор его труды не теряют актуальности и являются классическими для многих научных отраслей. Большое значение Гумбольдт придавал изучению языков, что делает его личность интересной и для филологов.

Кафедрой иностранной филологии Евразийского национального университета имени Л.Н. Гумилева совместно с отделением германского языкознания Эрфуртского университета, кафедрой романо-германского языкознания и

зарубежной литературы Башкирского государственного педагогического университета им. М. Акмуллы и кафедрой речеведения и теории коммуникаций МГЛУ (Беларусь) при поддержке Посольства Германии в Казахстане и Ассамблеи народа Казахстана была проведена международная научно-практическая конференция «Проблемы многоязычия в полиэтническом пространстве», посвященная 250-летию Александра фон Гумбольдта.

Разносторонние грани его личности и научно-культурное наследие привлекли специалистов географии, биологии, филологии, международных отношений, лингводидактики, педагогики и других гуманитарных наук.

Активное участие в обсуждении заявленной тематики приняли представители Посольства ФРГ в РК, Ассамблеи народа Казахстана, столичного общества немцев «Возрождение», пре-

подаватели и студенты. Два дня продуктивной работы включали пленарные сессии, посвященные вкладу Гумбольдта в развитие идей глобализации, литературоведческую науку и языкознание. Значимость его трудов в мировой науке особо отметили проректор по стратегическим вопросам ЕНУ им. Л.Н. Гумилева Думан Айтмагамбетов и Чрезвычайный и Полномочный Посол ФРГ в РК Тило Клинер.

Обсуждая проблемы многоязычия в Казахстане и во всем мире с позиции современного развития полиэтнического общества, слушатели ознакомились с анализом Чабы Фельдес, профессора, руководителя отделения германского языкознания университета Эрфурта, на примере применения немецкого языка в журналистике в России, Венгрии и Казахстане. В свою очередь Анатолий Башмаков, член совета АНК, доктор экономических наук, академик КазНАЕН, заведующий кафедрой АНК ЕНУ им. Л.Н. Гумилева, отметил, что язык – важнейший инструмент формирования основ гражданской идентичности.

Увлеченность участников конференции, а особенно молодежи, придали ей особый ритм. Были обсуждены вопросы лингвистики и зарубежной литературы, коммуникации, речевых и переводческих стратегий, роль Александра фон Гумбольдта в развитии географического мышления на современном этапе развития науки, лингводидактические принципы и подходы в обучении языкам. На пленарной сессии «Современная модель полиэтнического государства» были представлены модели Испании и Ирана.

Говорили о роли этнокультурных объединений в формировании межэтнического согласия на примере модели Казахстана, где многообразие культурных традиций и языков свободно формирует наследие различных этносов

нашей республики, при этом сохраняя единый народ Казахстана. А во второй день гостей ждали круглые столы, посвященные вопросам образования, мастер-класс с представлением методики преподавания иностранного языка.

По итогам конференции была принята резолюция, согласно которой сформулирован ряд решений, направленных на развитие международного партнерства, обмен опытом, введение инновационных подходов в изучении языков для формирования полиэтнического государства, а разработанный сборник материалов конференции будет направлен в библиотеки.

Профессор Чаба Фельдес: «Я с удовольствием занимаюсь межкультурной германистикой – это одна из важных частей моей деятельности. Мне было очень интересно познакомиться с коллегами из Казахстана и поучаствовать в обсуждениях. Приятное впечатление произвела молодежь. Для меня было удивительным увидеть столько активных студентов, магистрантов и докторантов».

Доктор филологических наук, профессор, зав. кафедрой зарубежной литературы и романо-германского языкознания БГПУ им. М. Акмуллы Татьяна Буркова: «Очень значимая конференция, она объединяет разные области научного знания, и мне как филологу-лингвисту приятно, что и другие науки были здесь задействованы. Очень важно, что партнерство крепнет, надеемся на дальнейшее плодотворное сотрудничество. Особенно интересно было познакомиться с работой Общественного фонда немцев Казахстана. В республике Башкортостан уже много лет функционирует Союз немцев, с которым университет активно работает, и мы надеемся, что наше знакомство поможет осуществить совместные культурные проекты».

Neue Herausforderungen für deutschsprachige Auslandsmedien

Die Transformation vom Print- zum Onlinejournalismus ist überall in vollem Gange. Auch vor den deutschsprachigen Medien im Ausland machen die neuen Entwicklungen nicht Halt. Besonders Zeitungen, die sich seit jeher explizit an Leser aus den deutschen Minderheiten richten, stehen dabei vor Herausforderungen: Vor allem Ältere identifizieren sich stark mit der gedruckten Ausgabe, können zudem nur schlecht mit sozialen Medien umgehen. Jüngere dagegen wenden sich nicht nur von klassischen Printmedien, sondern auch etablierten Online-Netzwerken wie Facebook ab, und entdecken neuere Formate wie Instagram und YouTube für sich.

Christoph Strauch

Darauf zu reagieren, ist vor allem für kleine Redaktionen schwer: Da die einzelnen Online-Kanäle ihren jeweils eigenen Charakter haben, reicht es nicht, Beiträge aus der Zeitung eins zu eins zu teilen. Um aber passende Inhalte im passenden Stil für jeden Kanal aufzubereiten, sind oft die personellen Kapazitäten nicht ausreichend.

Ende vergangener Woche kamen Vertreter deutschsprachiger Medien aus dem Ausland auf einer Medientagung in Berlin zusammen, um sich über ihre Erfahrungen mit solchen aktuellen Herausforderungen auszutauschen. Eingeladen hatte die Deutsche Gesellschaft, die die vom Auswärtigen Amt geförderte Veranstaltung schon seit 2011 organisiert. Neben dem Erfahrungsaustausch stand als Ziel der Tagung auch die Vernetzung im Vordergrund: Von Nordschleswig bis Almaty war ein breites Spektrum an Auslandsmedien vertreten; das Landesecho in Prag, die Allgemeine Deutsche Zeitung aus Hermannstadt in Rumänien, die Moskauer Deutsche Zeitung und die Deutsche Allgemeine Zeitung aus Almaty waren nur einige von vielen bekannten Namen.

Beim Austausch über eigene Redaktionserfahrungen zeigte sich, dass der Übergang zum Online-Journalismus auf sehr unterschiedlichem Niveau verläuft. Während einige Redaktionen weiterhin komplett auf Print setzen, sind andere bereits so weit gegangen, ihre gesamte Berichterstattung ins Netz zu verlegen und sogar die Abschaffung ihrer Druckerzeugnisse einzuleiten.

Bei der Bewältigung der aktuellen Herausforderungen können die deutschen Auslandsmedien auch auf die Unterstützung der Internationalen Medienhilfe zählen. Deren Gründer und Leiter Björn Akstinat machte auf der Tagung zugleich deutlich, dass insbesondere die Minderheitenmedien sich auf Veränderungen einlassen müssten: Da allein die Leserschaft innerhalb der Minderheiten nicht ausreicht, um die Auflagen



Foto: Deutsche Gesellschaft e. V.

zu neuen Rekorden zu führen, sei es nötig, weitere Zielgruppen anzusprechen. Die Medienhilfe hat dabei fünf Kerngruppen definiert, die neben Deutschlernern auch deutschsprachige Touristen und Geschäftsleute umfassen. Akstinat diskutierte mit den Teilnehmern auch über die Möglichkeit, gedruckte Ausgaben der Medienerzeugnisse an Bahnhöfen, Flugzeugen, oder in Arztpraxen kostenlos zu verteilen, um so nicht zuletzt Aufmerksamkeit für die Online-Produkte zu schaffen.

Aktuelle Trends im Online-Journalismus stellte Bernd Oswald vor. Als Beispiel nannte der Trainer für digitalen Journalismus das Kuratieren, wobei Informationen und Beiträge anderer Autoren gesammelt und eingeordnet werden. Ein Beispiel hierfür ist der „Social Media Watchblog“, wo Debatten rund um soziale Netzwerke kritisch begleitet werden. Ein weiteres Feld, das im Online-Journalismus gerade im Zeitalter von Fake News und Desinformation zuneh-

mend an Bedeutung gewinnt: Verifizierung von Informationen. Oswald nannte Fälle, in denen etwa Bilder bewusst zu Desinformationszwecken aus ihrem ursprünglichen Kontext gerissen wurden. Anhand von ausgewählten Plugins erläuterte er Methoden wie die umgekehrte Bildersuche, um solche Fakes zu entlarven. Nicht zuletzt ging es auch um das Konzipieren von online-geeigneten Inhalten: Im Netz klickten Nutzer demnach häufiger Themen, die für sie einen konkreten Nutzen im Alltag haben, als aufwendige Reportagen.

Ein Novum bei der diesjährigen Konferenz war die Öffnung für Vertreter deutschsprachiger Medien aus Ländern jenseits des östlichen Europas. So gab etwa Elisabeth Turker, Onlinejournalistin beim Südtirols größtem Nachrichtenportal „Südtirol Online“, einen Überblick über die deutschsprachige Medienlandschaft in Südtirol, und teilte mit den anderen Teilnehmern Eindrücke aus ihrem eigenen

Redaktionsalltag. Bei den Medienvertretern kam die Horizonterweiterung gut an, so dass auch im kommenden Jahr mit Besuch aus West-, Süd- oder Nordeuropa gerechnet werden kann, wenn im Haus der Deutschen Gesellschaft wieder getagelt wird. ■

- *neue Entwicklungen, pl* – *новые разработки*
- *Printmedien, pl* – *печатные средства массовой информации (СМИ)*
- *Arztpraxen, pl (sg. Arztpraxis)* – *частные врачебные практики*
- *soziale Netzwerke, pl* – *социальные сети*
- *Nutzer, der* – *пользователь* (Зд.: в Интернете)

Umfrage: In der deutschen Wirtschaft macht sich Pessimismus breit

KÖLN – Die Wirtschaft in Deutschland blickt zunehmend pessimistisch auf das kommende Jahr. Fast ein Drittel der Unternehmen rechnet 2020 mit einem Rückgang bei den Geschäftsaktivitäten, wie aus der am Montag veröffentlichten Konjunkturumfrage des arbeitgebernahen Instituts der deutschen Wirtschaft (IW) in Köln hervorgeht. Nur ein Viertel der befragten Unternehmen erwartet noch einen Produktionszuwachs. Insgesamt wurden 2300 Unternehmen befragt.

Die Entwicklung werde auch am Arbeitsmarkt nicht spurlos vorbeigehen, betonten die IW-Forscher. Der Umfrage zufolge wollen im kommenden Jahr nur noch 21,5 Prozent der Firmen zusätzliche Mitarbeiter einstellen. Knapp 29 Prozent planen dagegen einen Beschäftigungsabbau. Zwar lasse sich aufgrund der Umfrage nicht vorhersagen, ob unter dem Strich am Ende mehr Stellen abgebaut oder geschaffen werden. Doch dürfte nach



Foto: flickr/Micha Blitz b-lichtet.de

IW-Einschätzung der seit 2005 anhaltende Beschäftigungsaufbau in Deutschland, mit dem insgesamt rund 5,5 Millionen

Arbeitsplätze geschaffen wurden, 2020 enden. Die deutsche Wirtschaft leide stark unter der aufgrund von Protektionismus

und geopolitischen Verunsicherungen deutlich nachlassenden Gangart der Weltwirtschaft, betonte das IW. Erstmals seit der globalen Finanzmarktkrise vor einem Jahrzehnt erwarteten die Unternehmen mehrheitlich einen Rückgang der Exporte. Besonders die Hersteller von Vorleistungsgütern – wie die Chemieindustrie oder die Maschinenbauer – hätten mit der schwachen Weltnachfrage zu kämpfen.

Auch mit Investitionen wollen sich die Unternehmen der Umfrage zufolge im kommenden Jahr eher zurückhalten. Schuld daran sei aber nicht nur die Weltwirtschaft. Hier machten sich auch die steigenden Arbeits- und Energiekosten in der Bundesrepublik bemerkbar. Die Wettbewerbsfähigkeit des Standorts Deutschland habe in den vergangenen Jahren zudem durch vielfältige Regulierungen am Arbeitsmarkt und bürokratische Genehmigungsverfahren in vielen Bereichen gelitten. (dpa)

Казахская модель немецкого бокса

Как в Германии пытаются возродить один из самых зрелищных видов спорта и почему советская школа бокса становится основой для этого.

Дмитрий Шинкаренко

Бокс никогда не входил в число популярных видов спорта в Германии. В стране Шиллера и Гёте предпочитают футбол, теннис, лёгкую атлетику, автототспорт, биатлон, плавание. А вот «кулачные» занятия немцы не приветствуют, поэтому и финансируется бокс весьма скромно, по остаточному принципу.

Впрочем, подобная ситуация может измениться. Причины кроются в переселенцах (за последние четверть века в Германию эмигрировали миллионы немцев из стран бывшего СССР). С 1990-х годов в ФРГ наблюдается рост количества желающих заниматься боксом.

Стиль немецкого кулачного боя отличается от советского (а ныне российской, казахстанской и узбекской школ). Для того, чтобы изменить всю систему тренировочного процесса, нужно время. Пока же похвастать нечем: на пьедестале почёта на чемпионате мира по боксу 2019 года представители Германии не поднимались, в 2017 году на домашнем чемпионате мира в Гамбурге бронзовую награду завоевал Аббас Барроу, 2015 год был без медалей, в 2013-м – сразу две бронзы: у Араика Марутяна и Эрика Пфайфера.

Об Аббасе и Эрике стоит рассказать чуть подробнее.

Готовы биться за страну

Эрик родился в 1987 году в городке Асбест Свердловской области. Позже переехал на свою историческую родину, где долго и упорно шёл к победам: пятикратный чемпион Германии, бронзовый призёр двух чемпионатов мира, участник Олимпийских игр. На днях, 16 ноября, в немецком Галле он завоевал вакантный титул чемпиона Европы по версии WBO в тяжёлом весе.

У 24-летнего Аббаса, который также перешёл из любителей в профибкс, всё впереди. Родился парень в Германии, но в младенчестве его родители переехали на историческую родину в Африку. Впрочем, в десять лет Барроу возвращается в ФРГ.

«Я вырос в Африке, где играл в футбол. Однажды мне привезли красивые бутсы из Германии. Я не смел надевать их, так как другие ребята играли босиком. Африканское детство воспитало во мне дисциплину и желание двигаться вперёд. Не гонюсь за деньгами. Мне важна победа», – говорит Аббас.

Специалисты пророчат парню, у которого прослеживается национальная школа бокса, большое будущее. Уже сейчас он входит в топ-50 перспективных боксёров мира.

В бойме (как спортивной, так и тренерской) имеются опытные Константин Айрих, Роберт Штиглиц, Эдмунд Гербер, Виталий Тайберт (уроженцы России и Казахстана), Артур Абрахам (родился в Армении) и многие другие, готовые защищать флаг Германии на любительской и профессиональной аренах.

А немцы где?

Вот уже больше десяти лет сборную Германии по боксу тренирует Владимир Плетнёв, мастер спорта международного класса, чемпион Европы и мира среди юниоров. Под руководством профессионала раскрылись многие талантливые спортсмены, а немецкий стиль стал меняться и походить на советский, который много лет считался лучшим в мире.



Ученики Тилинина перенимают казахский стиль бокса.

– Германия финансирует далеко не всех спортсменов. Около десятка. Остальные должны где-то работать и тренироваться исключительно по вечерам. Боксом в основном занимаются только те ребята, которые приехали из бывшего Советского Союза. Коренные немцы играют только в футбол. 90 процентов в сборной Германии – русские. Немецких боксёров практически нет, а если и будут, то они в жизни ничего не выиграют, так как бокс для коренных немцев – это хобби. Захотели – пришли на тренировку, захотели – не пришли. Большой спорт этого не прощает, – подчёркивал Плетнёв несколько лет назад.

Мультикультурная страна

Прошли годы, изменился и национальный состав сборной федеральных земель и самой Германии. Теперь в ней есть турки, греки, афганцы, сирийцы, румыны.

– Это нормально для Германии, которая хочет считать себя мультикультурной страной. Тренерский штаб не против, если ребята хотят и могут заниматься боксом, то почему бы и нет, – говорит тренер сборной Баварии по боксу 48-летний Александр Тилинин.

С боксом неразлучны

25 лет Александр прожил в Актобе. Был пятикратным чемпионом города, чемпионом Актыбинской области. После армии продолжил заниматься боксом, работая преподавателем в ДОСААФе.

Предки Тилинина – из репрессированных немцев, и в 1996 году Александр вместе с супругой и двумя детьми решает уехать на историческую родину. Берлин принял тепло, но сидеть без дела актыбинцу не приходилось.

Активно учил немецкий язык, трудился водителем, рабочим в компаниях. Но всё было не то, тяга к боксу привела его в спортзал. Сначала занимался для себя, чтобы не забыть удар, а потом решил покорить немецкие земли. В 2001 году Александр Тилинин становится чемпионом Баварии.

– Когда тренировался, ко мне подходили молодые люди и просили помочь. Я не отказывал, у нас же другая техника ведения боя, отличная от немецкой. Казахский бокс – это наследие советской школы. Чем он уникален? У нас игровая манера, больше идёт работа на ногах, много финтов, нырков, это «дума-

ющий» стиль. Мои ребята с 40-50 боями за плечами, но пропагандирующие казахский бокс, спокойно обыгрывали соперников немецкого стиля с 100-150 поединками, – поясняет мой собеседник.

Интеграция через бокс

Так Александр постепенно и перешёл на тренерскую работу. Окончил спортивную академию, получил высшую категорию. Переехал в небольшой городок, где стал работать учителем физкультуры в местной школе. Это для нас странно, что тренер такого уровня трудится обычным учителем, для Германии это обычное явление.

– В школе внедрили в программу бокс, так сразу несколько групп организовалось. У меня только девочек тренировалось 26 человек! Родители были довольны. Я вижу изменения в детях: они менее агрессивные стали, дружелюбные, – отмечает Тилинин.

Несколько лет назад решил открыть собственную школу: купил здание заправочной станции, на втором этаже поселился сам, а на первом оборудовал залы. Сейчас в «Викинге» занимаются более трёхсот детей. И все – по казахскому стилю бокса.

– В Германии много приезжих, которые должны интегрироваться в общество. Так почему бы не начать через спорт? У меня есть программа – «Жизнь без наркотиков» – мы даём возможность детям с улицы начать новую жизнь. У нас не употребляют алкоголь, табак, наркотики. Некогда чужие подростки стали одной большой семьёй, – улыбается Александр.

В гостях, как дома

Уже пару лет Александр Тилинин является старшим тренером сборной Баварии по боксу. Воспитал трёх мастеров спорта, двое из которых претендуют на попадание на олимпиаду в Токио.

В Актобе тренер приезжает не так часто, в основном с частным визитом. Однако на этот раз Александр привёз с собой лучших боксёров Баварии. Основная цель – побороться за медали престижного международного турнира памяти мастера спорта международного класса Бауржана Акшолова.

– Вся система немецкого бокса устарела. Нужно что-то менять, брать лучшее. Турнир в Актобе – это уникальная возможность проверить свои силы и посмотреть

на казахскую, узбекскую и российскую боксёрские школы. И мы решили этим шансом воспользоваться. Казахстан для нас – пример для подражания, – отмечает вице-президент федерации бокса Баварии Карл Генрих Паукне.

Из шести приехавших боксёров лишь двоим удалось добраться до пьедестала почёта. Это именно те, на кого и рассчитывает тренерский штаб в борьбе за лицензию на олимпиаду.

Чемпионом в весовой категории до 81 кг стал Атанасио Казакис, одолевший в финале актыбинского боксёра Азамата Бакытова. Бронза досталась ещё одному атлету из Баварии – Сопа Кастриот.

– В целом мы довольны результатом, хотя хотелось бы выступить и лучше. Ещё раз убедились в том, что казахская школа бокса – одна из лучших в мире. Надеемся, что этот опыт пойдёт ребятам на пользу, – прокомментировал итоги выступления боксёров из Баварии Александр Тилинин.

Интересно знать!

Минусом европейских боксёров называют отсутствие гибкости и ловкости. Выделяют высокую степень автоматизма в выполняемых приёмах. Немецкие боксёры будто запрограммированы на весь бой. Неуклонное следование избранному на поединок тактическому рисунку, с одной стороны, позволяет вести плотный, продуманный бой, но с другой, – ограничивает тактический маневр и лишает способности приспосабливаться к изменчивой обстановке на ринге и нестандартному противнику.

Ещё один момент – не могут справиться с духом и сломить соперника. То есть на ринге происходит следующее: пропустив несколько ударов, немецкий боксёр перестаёт верить в себя и проигрывает. Именно этот «дух» и пытаются привить нынешними спортсменами Германии тренеры-выходцы из постсоветского пространства.

Положительным качеством немецкой школы является педантичность, точность в используемых технических приёмах. Боксёры-немцы практически никогда не используют на ринге грязные приёмы.

Eine Stimme für Menschen mit Behinderung

Der 3. Dezember ist der Internationale Tag der Menschen mit Behinderung. Aus diesem Anlass haben unsere beiden Autoren André Nowak getroffen. Der ehemalige Fraktionsgeschäftsführer der LINKEN-Bundestagsfraktion setzt sich seit Jahren für diese Personengruppe ein. Sein Engagement führt ihn immer wieder auch in die Länder der ehemaligen Sowjetunion, unter anderem nach Kasachstan.

Katharina Frick und Lukas Kunzmann

■ Mit den immer größer werdenden Fortschritten in der modernen Medizin finden alte ethische Debatten mehr Eingang in die Öffentlichkeit. Wie weit darf Sterbehilfe verfügbar sein? Darf man Gott spielen, und sich demnächst sein Baby im Katalog zusammenstellen? Haben Menschen mit Behinderung ein Recht auf Sex? Diese teils tabuisierten Diskurse profitieren ungemein von einer internationalen Zusammenarbeit. André Nowak ist einer der Menschen, die jahrelange Erfahrung im Umgang mit diesen Themen haben.

Nowak arbeitet seit vielen Jahren als Büroleiter für Abgeordnete der LINKEN im Deutschen Bundestag, ist ehrenamtlich Schatzmeister beim Allgemeinen Behindertenverband in Deutschland „Für Selbstbestimmung und Würde“ e.V. (ABiD) und zuständig für dessen internationale Arbeit. Kein anderer deutscher Behindertenverband steht in so engem Kontakt mit den ehemaligen Sowjetstaaten, darunter auch Kasachstan. Mit dem Thema und dem Land kam Nowak durch eine Reihe persönlicher Begegnungen in Berührung. Da war zunächst der Beginn des Zusammenwirkens mit Ilja Seifert 1990. Die jahrelange Arbeit im Bundestag und im ABiD mit einem Politiker und Freund, der seit seinem 17. Geburtstag querschnittsgelähmt ist und im Rollstuhl sitzt, hat ihm veranschaulicht, welche Barrieren Menschen mit Behinderung in ihrem Alltag zu überwinden haben – baulich wie in den Köpfen.

Die Verbindungen in den Osten entstanden vor rund fünfzehn Jahren. Eine Gruppe junger Menschen aus Belarus plante gemeinsam mit einer kleinen deutschen Organisation ein Projekt namens „glavnye ravnye“, das Jugendliche mit Behinderung auf den Arbeitsmarkt vorbereiten sollte. Dazu wollten sie Nowaks und Seiferts Meinung hören und luden sie nach Minsk ein zu der Konferenz, auf der das Projekt vorgestellt wurde. Aus diesem einmaligen Kontakt sollte eine Zusammenarbeit entstehen. Ein Jahr später traf man sich erneut zum runden Geburtstag des Behindertenverbandes von Belarus. Auch Verbände aus Russland, der Ukraine und Kasachstan waren dabei. So entstand allmählich eine große Kooperation zwischen dem ABiD und den postsowjetischen Ländern. Einmal pro Jahr trifft man sich jeweils an unterschiedlichen Orten zum Erfahrungsaustausch, diskutiert über Möglichkeiten der Umsetzung der UN-Behindertenrechtskonvention und aktuelle Probleme und Debatten.

Immer wieder stoßen Menschen mit Behinderung in ihrem Kampf für mehr Rechte auf große Widerstände. Einerseits zeigen sich diskriminierende Kommentare im Alltag, andererseits nutzen prominente Personen in öffentlichen Debatten ihre Reichweite, um die Bewegung der Menschen mit Behinderung öffentlich anzugreifen. „Da muss man sich wehren!“, sagt Nowak. Er findet, dass Menschen mit körperlichen, geistigen oder Sinnesbeeinträchtigungen eine öffentliche Stimme brauchen. Zudem müsse man Überzeugungsarbeit leisten. Also die Menschen, die an den Kommunikationskanälen sitzen, erreichen – das bedeutet auch Journalisten sensibilisieren. Für diese Rechte könnten nicht nur die Betroffenen streiten. Es sei wichtig, dass es Verbündete in allen Teilen der Gesellschaft gebe: bei den Medien, in der Politik, und nicht zuletzt eben auch in der Zivilgesellschaft.

Besonders viel Aufklärungsarbeit sieht der ehemalige Fraktionsgeschäftsführer der Linken-Bundestagsfraktion in der



André Nowak

neuen „Pränataldiagnostik“. Mit dieser Methode lässt sich bestimmen, ob ein Kind voraussichtlich mit Trisomie 21 auf die Welt kommen wird. Die Eltern können dann eine mögliche Abtreibung unter neuen Gesichtspunkten diskutieren. In Deutschland ist diese Methode bereits gängige Praxis, in Zentralasien hingegen ist das Diagnoseverfahren kaum bekannt. In Großbritannien ist es sogar gesetzlich erlaubt, nach der dritten Zellteilung einen gesunden der acht Embryonen auszuwählen. Dies sind Schritte hin zum Designerbaby.

André Nowak sieht das sehr kritisch, weil für ihn jedes Kind ein Recht auf Leben hat und er die Vielfalt am Menschen besonders schätzt. „Frauen bzw. die Eltern werden zunehmend von der Gesellschaft unter Druck gesetzt, eine solche Untersuchung vorzunehmen. Dabei spielt der Geburtsprozess die viel entscheidendere Rolle, ob ein Kind mit einer Behinderung zur Welt kommt oder nicht.“, erklärt Nowak. „Es muss möglich sein, ohne solche Voruntersuchungen Kinder zu gebären. Auch Kinder mit Behinderungen und deren Familien können ein glückliches Leben führen. Wichtig ist dafür, dass die Gesellschaft dies akzeptiert und den Familien die notwendigen Rahmenbedingungen für ein Leben in Würde schafft.“

An Kasachstan schätzt Nowak besonders die Gastfreundschaft und Ehrlichkeit der Menschen. „Wenn man einmal die kasachische Seele versteht, kommt man gerne zurück“, sagt er. „Dann ist das eine Herzenssache.“ Es gibt aber mitunter auch Missverständnisse. „Wenn ich hierher komme, wird immer suggeriert, Deutschland wäre ein Paradies für Menschen mit Behinderung. Da muss ich immer widersprechen. Wir haben schon viel erkämpft, müssen aber ebenso wie in anderen Ländern noch sehr viele Barrieren unterschiedlichster Art beseitigen.“ Deutschland sei zwar eines der reichsten Länder der Welt, aber der Reichtum komme in der Regel nicht bei den Menschen mit Behinderung an.

Die größte Herausforderung für Organisationen, die sich für Menschen mit Behinderung einsetzen, sei hier wie dort die Frage nach der Finanzierung. Nowak räumt ein, dass es aber letztendlich doch einfacher sei, eine Konferenz in Berlin zu organisieren, als beispielsweise in Almaty. Die infrastrukturellen Rahmenbedingungen seien so besser gegeben: Man finde eher ein geeignetes Hotel und einen Tagungsort, der Rollstuhlfahrer unterstützt, und auch der öffentliche Nahverkehr sei in Deutschland besser zu meistern.

(Nur-Sultan) zu konstruieren. Zweidrittel der Pyramide sind durch einen Schrägaufzug zu erreichen. Das letzte Drittel jedoch, das zu dem runden Tisch führt, an dem die Weltreligionen Platz nehmen sollen, sind erneut Treppen.

Das Problem der Erreichbarkeit von Gebäuden ist für Menschen mit Behinderung omnipräsent. Hier haben Deutschland und Kasachstan auch sehr ähnliche Probleme. In Deutschland wiegt Denkmalschutz schwerer als ein barrierefreier Zugang. Der Fernsehturm beispielsweise ist nicht erreichbar für Rollstuhlfahrer. Im Bajterek-Turm in Nur-Sultan gibt es zwar einen Fahrstuhl, aber davor und ganz oben gibt es wieder Treppen. Zum Vergleich: Auf die Akropolis in Athen und sogar auf die Chinesische Mauer bei Badaling kommt man bereits mit Fahrstühlen. Nowak wirft die Frage auf, ob sie denn deshalb weniger Weltkulturerbe sind?!



Der Vorstand des ABiD

Für Nowak ist es dennoch wichtig, Konferenzen in den zentralasiatischen Staaten abzuhalten. Denn diese bekommen mehr staatliche Aufmerksamkeit, es sind dort Minister und andere ranghohe Beamte anwesend. Nowak weiß aus Erfahrungsberichten von Freunden und Partnern vor Ort, dass dadurch Veränderungen leichter und schneller erreicht werden können.

Das Wichtigste bei diesem regelmäßigen Erfahrungsaustausch sei jedoch, dass man voneinander lerne und sich gegenseitig ermutige. Als Beispiel nennt Nowak Infrastrukturmaßnahmen in Deutschland – etwa den ausschließlichen Gebrauch von barrierefreien Bussen, den sogenannten Niederflurbussen. Ein Punkt, in dem dagegen Kasachstan Vorreiter ist, ist das im Gesetz verankerte Recht von Gehörlosen auf Sprachassistenten: In einem bestimmten Jahresumfang müssen den Betroffenen Gebärdensprachen-Dolmetscher zur Verfügung stehen. Außerdem nutzt man die Fortschritte durch Digitalisierung: Wie in einer Art Call-Center sitzen Gebärdensprachen-Dolmetscher in einem Büro zusammen und können über Video-Anruf mit dem Smartphone konsultiert werden.

Wie aus den Errungenschaften solle man aber auch aus Fehlern der anderen lernen. Ein Beispiel kann Nowak sofort nennen: Die berühmte Kuppel des Berliner Reichstages war im ersten Entwurf des Architekten Sir Norman Foster über Treppen begehbar. Erst auf die Forderung von Ilja Seifert hin wurde stattdessen eine spiralförmige Rampe nach oben gebaut. Der gleiche Architekt wurde 2006 engagiert, die Friedenspyramide in Astana

Er zieht daraus die Erkenntnis, dass es überall ein ständiger Kampf ist, die Rechte von Menschen mit Behinderung einzufordern. Am effektivsten ist die Inklusion zu schaffen, wenn man sich das Motto der internationalen Behindertenbewegung zu Herzen nimmt: „Nichts über uns ohne uns!“ ■

- *Menschen mit Behinderung – зд.: люди с ограниченными возможностями передвижения*
- *querschnittsgelähmt – страдающий поперечным миелитом*
- *ihre Reichweite nutzen – использовать своё влияние, свой авторитет*
- *sensibilisieren – сенсифицировать, повышать чувствительность*
- *Abtreibung, die – аборт*
- *suggestieren – внушать*
- *etw. einräumen – что-л. допускать, соглашаться с чем-л.*
- *Vorreiter, der – зд.: идущий в авангарде, впереди других*
- *omnipräsent – вездесущий*
- *Rechte einfordern – требовать, взыскивать права*

Kosmos im Alltag der Sowjetunion: „Die Schätze schlummern im Verborgenen“

Ob Wandmosaiken mit Kosmonauten, Raumfahrtskulpturen oder Streichholzschachteln mit Raketenabbildungen – der Kosmos war im Alltag der sozialistischen Länder omnipräsent. Heute ist die einstige Begeisterung für das Thema ein wenig in Vergessenheit geraten, doch die Spuren sind weiterhin sichtbar. Der Fotograf Dieter Seitz hat sich in Russland, Kasachstan, Tadschikistan, Usbekistan, Kirgisistan, Georgien und Ostdeutschland auf die Suche nach ihnen begeben. Etwa hundert der über 400 Bilder, die in dieser Zeit entstanden sind, finden sich in dem neuen Bildband „Cosmic Culture“. Bei dem Projekt arbeitete Seitz mit dem ehemaligen Präsidenten der Deutsch-Kasachischen Universität Markus Kaiser zusammen. Die DAZ hat sich mit beiden über ihre Arbeit unterhalten.

Herr Seitz, Sie haben kürzlich den Bildband „Cosmic Culture“ herausgegeben. Für das Projekt haben Sie seit Ende 2017 zwei Jahre lang in sieben Ländern recherchiert. Wie sind Sie auf die Idee gekommen, ein solches Projekt zu starten?

Dieter Seitz: Die Idee, den Einfluss der Raumfahrt auf die Alltagskultur näher zu betrachten, ist über längere Zeit auf Reisen in Nachfolgestaaten früherer Sowjetrepubliken entstanden. Konkretisiert hat sie sich dann am Ende des vorhergegangenen Vorhabens, des „Kasachstan Project“, bei dem es um die kulturelle Entwicklung Kasachstans ging. Dafür hatte ich drei Jahre lang in Kasachstan recherchiert und fotografiert. Ergebnisse waren der Band „Virtual Landscapes“ und eine Ausstellungstournee mit diesen Bildern kreuz und quer durch Kasachstan, sowie der Bildband „Nomads Land« (die DAZ berichtete am 9. August 2018, Red.). Dabei bin ich auf viele Reminiszenzen der Weltraum-Ära gestoßen und habe beschlossen, später ein eigenes Thema daraus zu machen, was dann unter dem Arbeitstitel „Kosmos und Alltag“ stehen sollte. 2017, am Ende des „Kasachstan Projects“, habe ich Markus Kaiser kennengelernt und ihn gefragt, ob er einen Essay dazu schreiben möchte. So begann unsere Zusammenarbeit.

Herr Kaiser, was hat Sie letztlich dazu bewegt, an dem neuen Projekt mitzuwirken?

Markus Kaiser: Ich hatte damals gerade an der DKU angefangen, zu der Dieter vorher schon Kontakt hatte. Ich fand seinen Blick auf Kasachstan interessant. Wir haben beide als Sozialwissenschaftler einen eher kulturhistorischen Blick auf das Land. Das sieht man sowohl an der Ausstellung als auch an den Fotos in beiden Bänden. Auf das Raumfahrtthema bin ich immer wieder gestoßen, als ich in ehemals sozialistischen Ländern gelebt und insb. die Staaten der ehemaligen Sowjetunion intensiv bereist habe. Mit dem Kosmosthema bin ich da einerseits über die Architektur und Monumente immer wieder in Berührung gekommen, wenn ich etwa an die vielen Wandmosaiken denke. Andererseits aber auch über Alltagsgegenstände wie Teeglashalter, die frühere Kosmonauten wie Walentina Tereschkowa (die erste Frau im All, Red.) zeigen. Wie im Laufe des Projekts immer deutlicher wurde, war die Gesellschaft durchdrungen von Alltagsgegenständen mit Kosmosmotiven – seien es Zigarettenshalter, Anstecker, oder Verpackungen von Schokolade, Streichhölzern sowie Zigarettens. Das alles faszinierte und fasziniert mich, weshalb ich sofort zugesagt habe.

Herr Seitz, genau auf dieser Präsenz des Themas Kosmos im Alltag liegt der Schwerpunkt Ihres Projekts. Warum halten Sie das für so relevant?

Seitz: Ich glaube, dass uns heute weiterhin nicht bewusst ist, welche Bedeutung der Kosmos damals im alltäglichen Leben tatsächlich hatte. Im Westen sieht man das vor allem als Teil der staatlichen Propaganda. Je tiefer ich in die Materie eindrang, desto klarer wurde mir allerdings, dass



Foto: Dieter Seitz

damit die anhaltende Kosmosbegeisterung und die ästhetische Vielfalt der kosmosinspirierten Alltagskultur nicht wirklich erklärbar sind. Sowohl im Westen als auch im Osten war der Wettlauf ins All politisch hoch aufgehängt, keine Frage. Aber Propaganda ist nur ein Teil der Wahrheit, die Wirklichkeit ist komplexer. Schon bei den ersten Gesprächen und Aufnahmearbeiten vor Ort schien mir vor allem interessant, was jenseits offizieller Verlautbarungen der Politik die Menschen im Alltag bewegte. Nur ist das Offizielle viel stärker in Erinnerung geblieben.

Wie erklären Sie sich das?

Seitz: Politische Statements und massenmediale Darstellungen findet man in allen Geschichtsbüchern und prägen vor allem im Westen unsere Wahrnehmung. Was sich im alltäglichen Leben abspielte, wurde dagegen eher von Mund zu Mund weitergegeben, fand seinen Ausdruck in zahlreichen, einfachen Gebrauchsgegenständen, die wir im Westen praktisch gar nicht kennen. Und im Osten sind sie gerade wegen ihrer Alltäglichkeit für die meisten Menschen heute nicht mehr präsent. So bimmelte bei vielen Sowjetbürgern morgens neben dem Bett dieser Wecker, der von einer Rakete umkreist wird, die die UdSSR überfliegt und gerade den Ausknopf erreicht. Nach 1990 kamen andere Wecker mit modernem Design, der alte wurde weggeworfen und verschwand auch aus dem Bewusstsein. Für die Recherchen

war dies ein ganz kniffliges Problem, die Überbleibsel der Vergangenheit ans Licht zu holen und auszuloten, welche Bedeutung sie damals hatten – und heute in anderer Weise eventuell noch haben oder wieder bekommen.

Alltagsgegenstände mit Kosmos-Bezug sind also heute bei den Menschen in Vergessenheit geraten, weil sie so selbstverständlich waren, dass man sich keine Gedanken darüber gemacht hat?!



Foto: Dieter Seitz

Kaiser: Wir haben das zum Beispiel bei Bekannten in Tadschikistan erlebt. Die wohnen in einer normalen tadschikischen Kleinstadtwohnung. Als wir nachfragten, fanden sie im Keller einen dieser populären Zigarettenspender, in Gestalt von drei Büchern mit den Kapiteln der sowjetischen Erfolge, also Sputnik, Gagarin usw., in denen dann die begehrten Zigarettenspender steckten. Den hatten sie schon völlig vergessen. Dann fingen sie an, im Keller zu suchen, ob sie noch mehr solcher Sachen hätten – die sie heute nicht mehr praktisch finden und die in auch eher bescheidenen Wohnverhältnissen keinen Platz mehr finden. Mit dem sowjetischen Erbe wurde auch das Kosmosthema aussortiert, verlor an Bedeutung.

Wo haben Sie noch nach solchen Gegenständen gesucht?

Seitz: Wir sind auch auf Flohmärkten und in Antiquitätenläden fündig geworden. Wichtiger aber waren Institutionen wie zum Beispiel Kosmos-Museen, etwa das in Kaluga, dem Wirkungsort von Konstantin Ziolkowski (dem Begründer der modernen Kosmonautik, Red.). Die sind allerdings sehr stark auf Technik ausgerichtet, Alltagsgegenstände spielen keine große Rolle. Meine Vermutung war, dass die in den Archiven mancher Museen schlummern, die nicht ohne weiteres zugänglich sind. Und tatsächlich bin ich da auf manch verborgenen Schatz gestoßen. Die Suche nach einfachen, gerade mal eine Generation alten Gebrauchsgegenständen schien mir oft schwieriger als das Ausgraben römischer Keramiken aus dem 2. Jahrhundert vor Christi. Teilweise besteht heute auch Misstrauen gegenüber Leuten aus dem Westen, von denen sich in den neunziger Jahren nicht wenige der offenen Archive bedient hatten.

Was damals von vielen ehemaligen Sowjetbürgern eher unkritisch gesehen wurde, die einfach einen Schlussstrich unter ihre Vergangenheit ziehen wollten. „Sowjetisches Blech war out, westliches Plastik in“, wie es ein Gesprächspartner auf den Punkt brachte. Es herrschte eine gewisse Wegwerfkultur und Leute aus dem Westen haben vieles aufgekauft. Heute zeichnet sich eine Umkehr im Denken ab: Man achtet darauf, dass die noch vorhandenen Gegenstände und Kulturgüter nicht auch noch verschwinden.



Foto: Dieter Seitz



Foto: Dieter Seitz

Mit welchen Problemen waren Sie bei Ihren Recherchen noch konfrontiert?

Seitz: Ein nicht zu unterschätzendes Problem ist auch, dass in all diesen Ländern historische Wissenschaften und Kulturinstitutionen – Museen, Archive usw. – stark unterfinanziert sind. Sie haben ganz in neoliberaler Manier den Auftrag, selbst Geld zu machen. Jemand aus dem Westen erscheint dann als beste Einnahmequelle. So wurde ich einmal aufgefordert, für einen Aufnahmetag 600 Dollar zu zahlen. Ich musste den Verantwortlichen dann erst einmal erklären, dass ich dafür überhaupt kein Budget habe und das ganze Projekt zunächst auf eigenes Risiko mache. Meist haben die Leute das dann eingesehen.

Kaiser: Da muss man noch hinzufügen, dass es im Bereich Weltraumfahrt selbst eine zunehmende Kommerzialisierung gibt. Baikonur und sein Kosmodrom sind ein gutes Beispiel, da beides nur mit kostenpflichtigen Genehmigungen besucht werden kann. In Almaty bietet schon das ein oder andere Touristikbüro Reisen dorthin an, die wollen natürlich auch ihren Profit damit machen. Roskosmos selbst nutzt das, um Starts zu einem touristischen Event zu machen und zusätzliche Einnahmen darüber zu generieren. Oder die Stadt Baikonur, die dann gerne die Gäste in Hotels vor Ort haben will. Wir haben noch Glück gehabt, dass wir das Projekt knapp vor dieser Trendwende zur Kommerzialisierung gestartet hatten.

Kommen wir noch einmal auf das Thema „Kosmos im Alltag“ zurück. Sie gehen in Ihrem Essay auch auf die Weltausstellung in Brüssel 1958 sowie die „Küchen-debatte“ zwischen Nixon und Chruschtschow im Jahr darauf ein. Gegenüber der sowjetischen Überlegenheit im Kosmos demonstrierten die Amerikaner ihre Überlegenheit im Bereich Konsumgüter. War das der Startpunkt dafür, dass der Kosmos in den sowjetischen Alltag einzog – quasi als Kompensation?

Seitz: Zunächst würde ich nicht von „Kult“ sprechen. Das klingt mir zu sehr nach einer künstlichen Inszenierung. Es gab Ende der 50er/Anfang der 60er eher einen Prozess, der aus unterschiedlichen Ecken kam und sich ohne „Masterplan“ in unterschiedlichen Formen entwickelte. Da waren zum Beispiel die „snatschki“, also Anstecker als Auszeichnungen, die zunächst zentral produziert wurden für die entsprechenden Ereignisse und Anlässe. Irgendwann wurde die Nachfrage aber so groß, dass sie von den zentralen Stellen gar nicht mehr adäquat befriedigt werden konnte. Daher entstand – getragen vor allem von Künstlern – ein halb privates, von örtlichen Parteifunktionären geduldetes, teilweise auch selbst betriebenes System der Gestaltung, Fertigung und des Vertriebs solcher „snatschki“. Die zentralen Instanzen beobachteten das mit Argusaugen, aber andererseits wollte man die Popularisierung ja auch. Es hat sich in dieser widersprüchlichen Gemengelage unter der Hand eine Dynamik entwickelt, die nicht mehr in gewohnter Manier zentralistisch zu steuern war.

Das betraf aber nicht nur die „snatschki“?!

Seitz: Ein anderer Bereich, den ich hervorheben möchte, ist die Porzellankunst – sowohl bei Miniaturfiguren und größeren Skulpturen als auch im weiten Feld von Gebrauchsgeschirr. Es gibt künstlerisch höchst anspruchsvoll gestaltete Objekte, die nicht hätten entstehen und in so hoher Stückzahl produziert werden können, wenn es nicht eine lange Tradition der Keramikunst gegeben hätte. Auf dieser Basis entwickelte sich eine Vielzahl von Produkten mit Kosmosmotiven. In diesem Kontext wurden auch die Ideenwelt und Stilelemente des Konstruktivismus der



Foto: Dieter Seitz

20er Jahre wiederbelebt. Das ist als Teil des politischen Prozesses zu verstehen, den Stalinismus zu überwinden. Progressive sozialistische Traditionen erlebten in der Tauwetterperiode unter Chruschtschow einen Aufschwung. Künstlerische Ideen des Konstruktivismus waren inhaltlich verbunden mit sozialistischer Utopie.

Sie haben sich eingehend damit auseinandergesetzt, was von alledem aus der Sowjetzeit bis heute überlebt hat. Dabei sind sie auf teils große Unterschiede zwischen den einzelnen Ländern gestoßen.

Seitz: Das ist ein brisantes Thema. Ein Extrembeispiel ist hier die Ukraine: Dort gibt es ein Gesetz, wonach alle Zeichen und Symbole, die auf die sozialistische Vergangenheit verweisen, ausstrahlt werden sollen. Es gibt ein Buch eines ukrainischen Fotografen, der zehn Jahre lang Mosaik aus der Sowjetzeit fotografiert hat, bevor sie entweder verfielen, vom Kommerz überrollt oder gezielt zerstört wurden. Das zeigt, dass damals wie heute Kunst und Alltagskultur sich natürlich nie in einem politisch luftleeren Raum bewegen.

Kaiser: In Usbekistan hat der frühere Präsident Karimow einen klaren Bruch mit der Weltraum-Vergangenheit vollzogen – andererseits gibt es eine sehr bekannte, künstlerisch ambitionierte U-Bahn-Station aus der Sowjetzeit in Taschkent, die hervorragend erhalten ist. So etwas wurde dort nicht zerstört, sondern wird als Kulturerbe gepflegt. Das gilt auch für Mosaik an Hausfassaden. Besonders in Russland und Kasachstan haben die Weltall-Traditionen überlebt. Im Falle von Kasachstan kann man sogar eine Aneignung dieses Erbes beobachten. Das zeigt sich in Nur-Sultan: Vor dem nationalen Space Center dort stehen vier Raketen – in einer Stadt, wo die Architektur ohnehin etwas Modernistisches hat. Sowjettechnik in modernistischem Gewand, nach dem Motto: „Seht her, das ist unsere Technik.“ Genauso selbstverständlich steht aber die Raumfähre „Buran“ (eines der vier Exponate in Nur-Sultan, Red.) auch auf dem Alluniongelände in Moskau. Beide reklamieren sie für sich und ihre eigenen nationalen Agenden, während Kaskosmos und Roskosmos gleichzeitig kooperieren. Allerdings denkt Kasachstan ja darüber nach, etwas Eigenes zu machen. Es hat von all den zentralasiatischen Ländern wohl die am stärksten ausgeprägte nationale Agenda.

Und Usbekistan?

Kaiser: Usbekistan hat unter Karimow entschieden, nichts mehr im Kosmos-Bereich zu machen, und deshalb die weltraumbelasteten Lehrstühle geschlossen. Auch die Ingenieurbüros wurden aufgelöst und privatisiert. Unter dem neuen Präsidenten wird dagegen wieder über neue Engagements in der Weltraumforschung nachgedacht. Das liegt sicher auch daran, dass es jetzt viele

Länder gibt, die kleine Satellitenprogramme haben. Dass man an einem Weltraumprojekt teilnehmen kann, ohne selbst eine tragende Weltraumnation zu sein, die über die ganze Antriebstechnik usw. verfügt.

Sie gehen in Ihrem Essay zu dem Bildband auch auf das Konzept des „Cosmic Cosmopolitanism“ ein. Was verbirgt sich dahinter?



Foto: Dieter Seitz

Kaiser: Es gibt hier mehrere interessante Facetten: Zum einen konnten wir durch unsere Interviews bestätigen, dass Nationalität und Ethnizität im Austausch der Personen mit weltraumbelasteten Berufen (Techniker usw.) untereinander keine Rolle gespielt haben. Das ist nicht überraschend im sowjetischen Kontext, weil das auch der Ideologie von der Auflösung der nationalen Unterschiede entsprach. Andersherum hat der hoch internationalisierte Kosmos-Bereich zur Auflösung ethnischer Unterschiede in einem größeren gemeinsamen Ganzen – den Errungenschaften in der Weltraumfahrt – beigetragen. Im Rahmen

des Raumfahrtprogramms der Sowjetunion hat man auch bewusst zuerst alle Sowjetrepubliken und dann im nächsten Schritt die sozialistischen Partnerstaaten eingebunden. Zum anderen gab es später die Öffnung für eine Kooperation mit den westlichen Staaten. Wenn man heute mit Kosmonauten darüber spricht, reden sie immer mit großer Selbstverständlichkeit von ihren Kontakten zu den amerikanischen Kollegen, mit denen sie geflogen sind. Jemand wie Kononenko (Oleg Kononenko, russischer Kosmonaut aus Turkmenistan, Red.), der monatelang auf der ISS fliegt, hat eine Freundschaftsbeziehung mit seinen amerikanischen Kompagnons entwickelt. Man muss sich ja zu 100 Prozent vertrauen – wenn einer einen Fehler macht, hat das Auswirkungen auf alle.

Seitz: Aus diesem Grund geht es in dem Buch auch darum, den traditionellen Heldenmythos um Einzelpersonen wie Gagarin aufzubrechen. Er hat natürlich eine hohe Bedeutung und eine zentrale Funktion als Identifikationsfigur. Aber eine zu starke Fokussierung auf einzelne Personen gerät leicht in Widerspruch dazu, dass nirgendwo mehr von der Arbeit eines ganz großen Teams abhängt als beim Flug in den Weltraum, bei den wissenschaftlichen Experimenten und Forschungen dort oben – und der sicheren Rückkehr zur Erde.

Können Sie abschließend noch einige Orte empfehlen, die für Leser Ihres Buches speziell in Kasachstan interessant sein könnten?

Seitz: Da wäre in Almaty zum einen das Observatorium Kamenskoje, der alte Teil des Astronomischen Instituts. Zum anderen würde ich einen Spaziergang zu dem alten Straßenbahndepot empfehlen. Da gibt es an einem Haus, in dem sich heute eine Notfallstation befindet, ein großes Wandmosaik, das noch erhalten ist. Aus kulturhistorischer Sicht finde ich die unterschiedlichen Formen interessant, in denen der Mensch auf diesen Mosaiken dargestellt wird. In Karaganda zum Beispiel sehen wir einen eher monumentalen, heroischen Kosmonauten, der eine ganze Häuserwand einnimmt. Als Kontrast dazu gibt es aber auch viel kleinteiligere und sensiblere Darstellungen wie ein Wandrelief in Georgien, wo die Raumfahrt inmitten einer Darstellung auftaucht, die alle Spektren des Lebens zeigt: Alltag, Landwirtschaft, Stromerzeugung. Und eine ganz unspektakuläre Darstellung finden wir zum Beispiel an einer Bushaltestelle mitten im ländlichen Kasachstan, irgendwo bei Karaganda, die einfach übersät ist von funkelnden Sternen.

Vielen Dank für das Gespräch. ■

Das Gespräch führte Christoph Strauch

Dieter Seitz: *Cosmic Culture. Der Aufbruch ins Weltall aus kulturhistorischer Perspektive. 2019 erschienen im Verlag Kettler. 144 Seiten. www.dieterseitz.de*



История «железного немца»

Роман Пилипенко – незаменимый игрок в составе сборной Казахстана по водному поло. На прошедших Азиатских играх в Джакарте 31-летний защитник «пахал» в бассейне практически без выходных. В шести матчах престижного международного турнира он провел на площадке в общей сложности 136 минут. Это третий результат в команде. За трудолюбие и стойкость партнеры по команде прозвали его «железным немцем».

Иван Резванцев

— У меня бабушка по линии мамы – немка, – рассказывает Роман Пилипенко. – В Казахстан, в Караганду, она попала из Поволжья в суровые сороковые годы, в период массовой депортации народов. Здесь вышла замуж и сменила фамилию. Поэтому так получилось, что по крови я немец, а по паспорту – Пилипенко, – смеётся он.

Бабушка не очень любила затрагивать национальный вопрос. Может быть, по той причине, что ей пришлось много пережить. Мне кажется, где-то в душе она боялась, что смутные времена могут вернуться. Поэтому в семье особо не приветствовались разговоры про «пятую графу» в паспорте. Да и в детстве меня такие вещи еще не интересовали.

Вопросы о национальной принадлежности стали возникать в подростковом возрасте, когда надо было получать паспорт. А задавать их было уже некому: вся родня разлетелась по миру. Когда я получал паспорт, решил оставить фамилию Пилипенко, а в графе национальность указал – немец.

- Вы не думали эмигрировать в Германию?

– В лихие 90-е началась повальная эмиграция советских немцев в Германию. В тот период наша семья тоже планировала уехать из Казахстана. Мне тогда было от силы 5-6 лет. Но я прекрасно помню, как мы жили, что называется, на чемоданах. Потом идея с переездом постепенно ушла на второй план, а затем и вовсе забылась.

Жизнь так распорядилась, что нашу семью постепенно раскидало по разным странам. Бабушка еще в 90-е уехала в Германию. В ФРГ она так и не смогла адаптироваться, поэтому решила вернуться в Россию, которая ей по ментальности ближе. Теперь она живет в Новосибирске, где ей очень нравится. Родители отправились на постоянное место жительства в Москву. Мы с братом еще в юношеском возрасте оказались в Алматы: нас пригласили учиться в школу олимпийского резерва. В итоге мы с ним осели в южной столице.

- Сейчас не возникает желания перебраться в Россию или Германию?

– Знаете, был период в жизни, когда крепко пришлось задуматься: так где же у меня Родина? Пока искал ответ, успел жениться. Моя супруга Елена Шагарова – бывшая спортсменка. Она входила в состав национальной сборной Казахстана по настольному теннису. У нас родился сын Владислав. И однажды наступил момент, когда я сделал для себя окончательный выбор: Родина там, где живет моя семья.

- Чувствуете зов крови? Баварское пиво, например, Октоберфест?

– Нет, пиво категорически не пью. На тренировках после обильных возлияний трудно заставить себя работать по максимуму. Что касается зова крови, то мне категорически не нравится «художественный беспорядок» в жизни и в быту. Предпочитаю немецкий «орднунг»: чтобы все было разложено по полочкам.

- Караганда – боксерский город. В столице шахтеров родились и выросли знаменитые на весь мир бойцы – Геннадий Головкин, Серик

Сапиев, Олег Маскаев, Наталья Рагозина и другие. Неужели вам никогда не хотелось быть боксером?

– Нет, я с детства мечтал стать хоккеистом. Дело в том, что мой отец, Игорь Пилипенко, профессионально занимался этим мужским видом спорта. Правда, на старте карьеры он получил серьезную травму и вынужден был уйти из хоккея.



РОМАН ПИЛИПЕНКО родился 24 декабря 1987 года в Караганде.

Мастер спорта международного класса по водному поло. Выступает за клуб «Астана» (Алматы) и национальную сборную Республики Казахстан. Амплуа – центральный защитник.

Неоднократный участник чемпионатов мира, чемпион и призер чемпионатов Азии. Трехкратный победитель Азиатских игр (2010, 2014, 2018).

В детстве я стремился во всем быть похожим на своего отца. Увы, но мне так и не удалось воплотить мечту в жизнь.

Вы же помните, в начале 90-ых годов практически у всех людей в странах бывшего СССР тотально не хватало денег. В нашей семье росло трое детей. Естественно, финансовый вопрос стоял остро. А заниматься хоккеем было очень дорого. Одна только экипировка стоила немалых денег. Поэтому родители отдали нас с братом Николаем в секцию водного поло. По той простой причине, что она была бесплатной.

Что касается особенностей карагандинского быта, то драться приходилось чуть ли не каждую неделю. Дело в том, что я жил в одном конце города, а учился в другом. До школы приходилось на автобусе добираться около часа. Редко такие поездки завершались без приключений.

- Ваше хобби?

– В свободное время с удовольствием занимаюсь охотой и рыбалкой. Нравится также подводная охота.

Но устраивать для себя чисто мужские праздники удается нечасто. Мы же постоянно тренируемся, часто ездим по городам и странам. А выходные стараюсь посвящать семье и детям.

- Ваш сын Владислав тоже спортом занимается?

ке против японцев. Первые два периода мы им проиграли – 2:3, 0:2.

В перерыве собрались, поговорили, дали бой соперникам и выиграли третий период – 3:2. Тогда-то и пришла уверенность в собственных силах. В решающий отрезок времени мы сумели вырвать победу и завоевали золотые медали Азиады-2018.

- Финал получился очень эмоциональным...

– Честно сказать, я даже не сразу понял, что мы сотворили в Джакарте. Наверное, к тому времени скопилась усталость в организме. Мы же почти год без перерыва готовились к предстоящему выступлению: ежедневные изнуряющие тренировки, тестовые матчи, турниры...

Когда достигли цели, возникло ощущение, что кто-то свыше выключил «рубильник» в голове, отвечающий за эмоции. Они стали проявляться только дома, когда увидел радость жены, которая была счастлива от того, что мы победили. К тому же я столько времени провел вне дома, и наконец-то все закончилось, и теперь у меня появилась время, чтобы побыть вместе с семьей.

- В феврале будущего года в Нур-Султане состоится отборочный турнир к Олимпийским играм-2020



Фото: личный архив Р. Пилипенко

– Да, он у меня юный футболист. Конечно, хочется, чтобы наследник пошел по моим стопам. Но я не стану на этом настаивать: пусть самостоятельно выбирает свою дорогу в жизни.

- В 2018 году на Азиатских играх в Индонезии сборная Казахстана по водному поло произвела фурор. Все считали главным фаворитом состязаний команду из Японии. Но сборная РК сумела проявить чемпионский характер. За счет каких внутренних резервов вам тогда удалось сделать такой финишный рывок?

– Действительно, на турнире в Джакарте сборную РК не относили к числу потенциальных победителей. Дело в том, что в тот непростой период у нас завершили выступления практически все бывалые ветераны и натурализованные легионеры. Команду пришлось формировать практически с нуля: из вчерашней казахстанской молодежи.

В Индонезии мы сначала обыграли ватерполистов из Китая. Настоящий триллер случился в финальном поедин-

от азиатского региона. Сборная Японии, как организатор главных стартов четырехлетия, получила автоматический доступ. В столице РК разыграют единственную лицензию для Азии. Кого считаете главным конкурентом для сборной Казахстана?

– На сто процентов уверен, что основная борьба за путевку в Токио развернется с национальной командой Китая. Есть еще сборная Ирана, но она гораздо слабее и, думается, не сумеет подготовиться и сотворить чудо за столь короткий срок. Зато ватерполисты КНР прогрессируют день ото дня. Наши географические соседи давно уже готовятся к будущему турниру в Европе, где проводят спарринги с ведущими командами мира.

В тренерский штаб сборной КНР вошли специалисты из Сербии. Так что легкой прогулки в Нур-Султане явно не получится. Радует, что отборочный турнир пройдет в столице Казахстана. Поддержка родных болельщиков нам явно не помешает. ■

Glanzvoller Wettbewerb für Redekunst an der Deutsch-Kasachischen Universität in Almaty

Seit Jahren fördert die Deutsch-Kasachische Universität (DKU) das Erlernen der deutschen Sprache nicht nur durch einen Sprachunterricht auf höchstem professionellem Niveau, sondern auch durch eine intensive Vermittlung des modernen Lebens in der Bundesrepublik Deutschland. Um dies erfolgreich und oft in Zusammenarbeit mit anderen Partnern zu bewerkstelligen, werden verschiedene Wettbewerbe organisiert, bei denen Schülerinnen und Schüler aus dem voruniversitären Bereich ihre Ausdrucksfähigkeit und ihre Landeskenntnisse unter Beweis stellen dürfen.

Aigul Khussainova

■ Eines der neuesten Leuchtturmprojekte zur Förderung des Deutschen und der Kenntnis Deutschlands ist dabei der „Wettbewerb in Redekunst“. Organisiert wurde er am 23. November vom Institut für sprachliche Vorbereitung und Zertifizierung an der DKU in deren Veranstaltungsraum. Mehr als 50 Zuhörer und Zuhörerinnen lauschten den Vorträgen. Gefördert wurde die Veranstaltung durch die DKU, das Goethe-Institut und die Firma Knauf Gips Kasachstan.

Zwölf Schülerinnen und Schüler der Almatyer Gymnasien Nr. 18 und 68, des Lyzeums Nr. 92 und des Gymnasiums Nr. 1 in Kokschetau wetteiferten dabei um die sprachlich beste Darstellung des von ihnen gewählten Themas.

Das Publikum erwartete eine in ihrer Bandbreite beeindruckende Abfolge von Reden, die zahlreiche Aspekte des modernen Lebens in Deutschland behandelten. Fragen der Umwelt und Gesundheit, des Tierwohls, des Verkehrs, aber auch des viel diskutierten Themas der Inklusion oder Nachhaltigkeit standen auf dem den Vormittag füllenden Programm.

Am Ende fiel es der Jury um die Deutschdozentinnen A.K. Khussainova und G.N. Kirejewa sowie den Leiter des DAAD-Informationszentrums und Lektor an der DKU Bartholomäus Minkowski schwer, die Sieger zu bestimmen – so qualitativ nahe beieinander waren die rednerisch glanzvollen und ausdrucksstarken Dar-



Foto: DKU

bietungen. Die Jury vergab schließlich nach längerer Diskussion die ersten drei Preise. Dabei ging der erste Preis an Jana Popova (Gymn. Nr. 18) mit ihrem Vortrag „Nachhaltige Integration“, gefolgt von Tomiris Joldybekova (Gymn. Nr. 18) und ihrer Frage „Ist plötzlicher Herztod eine vermeidbare Todesursache? Medizinische Hilfe im Sinne des Patienten“. Den dritten Platz belegte Malika Akshabajeva (Gymn. Nr. 68) mit der Behandlung des Themas „Gentechnisch veränderte Lebensmittel“.

Insgesamt waren folgende Redebeiträge zu hören: „Der Weg zum Glück ist vielfältig“ – Meruert Kitabanova (Gymn. Nr. 18), „Die Wahrheit über Alkohol“ – Margarita Suindikova (Gymn. 1 Kokshetau), „Magi-

sche Wörter“ – Aidana Baimbetova (Gymn. Nr. 92), „Deutsche Autos in meinem Leben“ – Dana Gabitova (Gymn. 68), „Inklusion: eine Herausforderung für jede Schule“ – Safiya Kantemirova (Gymn. 18), „Wie beeinflusst die Ernährung unser Leben“ – Sofiya Kisselyova (Gymn. 18), „Cybersicherheit“ – Temirlan Nakeyev (Gymn. Nr. 68), „Null-Müll“ von Katherina Rublyova (Gymn. Nr. 18), „Der Einfluss der Gesellschaft auf die Bildung der Persönlichkeit“ – Yessugekhan Sabitov (Gymn. 18).

Strahlende Gesichter gab es bei den Gewinnerinnen, bekommt doch die Erstplatzierte eine Ermäßigung ihrer Studiengebühren in Höhe von 75% für das erste Studienjahr an der DKU, die Zweite einen

Nachlass von 50% und die Dritte immerhin noch einen Nachlass von 25%.

Alle anderen Teilnehmer erhielten eine Teilnahmebestätigung sowie Präsente vom Goethe-Institut und der Firma Knauf Gips Kasachstan. Auch die anwesenden Lehrerinnen, welche ihre Schützlinge mit viel Herzblut vorbereitet hatten, erhielten ein Dankschreiben.

Mit einem kleinen Empfang und lebhaftem Gedankenaustausch ging der Wettbewerb zu Ende. Es ist sicherlich nicht das letzte Mal, dass die Deutsch-Kasachische Universität ein solch repräsentatives Ereignis durchführt, welches ein beeindruckendes Zeugnis von dem Potential für die deutsche Sprache in Kasachstan liefert. ■

Wir lernen Polen weiter kennen

Jede Minderheit ist ein Schatz für das Land, der es reicher macht

Kristina Librikht

■ Liebe Leserinnen und Leser, zurzeit bin ich im Büro der Jugendorganisation „Bund der Jugend der deutschen Minderheit“ (BJDM) im Rahmen des ifa-Hospitationsprogramms 2019 im polnischen Oppeln tätig. Diese Organisation ist der Prototyp des VDJK in Kasachstan. In der aktuellen DAZ-Ausgabe möchte ich ein paar meiner Eindrücke mit Ihnen teilen.

Die Hospitation begann am 4. November und dauert schon die vierte Woche. Ich schreibe aktiv Artikel für die Zeitung und das Jugendmagazin „Antidotum“, sowie auch Beiträge für soziale Medien. Bis Ende des Jahres steht der BJDM vor der Aufgabe, zwei Projekte zu realisieren: die Filmwoche und den Weihnachtsmarkt, woran ich auch aktiv beteiligt bin. Während meiner bisherigen Hospitationszeit habe ich bereits verschiedene Städte besucht und mit Jugendlichen gesprochen.

Die Kultur Polens wurde von fast allen Nachbarländern stark beeinflusst. Eine große Region Polens, die eine starke ethnische und historische Besonderheit hat, ist Schlesien. Schlesien ist seit vielen Jahrhunderten multiethnisch. Einen bedeutenden Anteil an der Bevölkerung in Oberschlesien stellen traditionell die Deutschen. In Oberschlesien lebte ein großer Teil aller Deutschen in Polen, der größten Minderheit des Landes.

An einem Tag besuchte ich die kleine Stadt Tarnowitz, wo ich auch die lokale Jugend kennen lernte. Was mich besonders beeindruckt hat, ist, dass die Jugendlichen



Foto: Autorin

bilingual sind. Ihren Schilderungen zufolge lernten sie Deutsch in der Familie und sprachen es schon als Kinder oft. Die Jugendlichen sprechen nicht nur fließend Deutsch und Polnisch, sondern auch den hier verbreiteten Dialekt – den schlesischen.

Tarnowitz - nie gehört?

Die deutsche Minderheit in Tarnowitz organisiert sich zwar seit über zwanzig Jahren, steckte aber lange in einer Krise. Vor einiger Zeit wurde ein neuer Vorstand gewählt, und die Ortsgruppe in Tarnowitz ist wieder aktiv geworden. Die Projekte und Initiativen ziehen neue Mitglieder an.

„Mein Abenteuer mit dem BJDM begann 2016 während des Sommercamps in Rumänien, obwohl meine Familie schon immer mit der deutschen Minderheit verbunden war. Seit dieser Zeit bin ich für unsere Organisationen engagiert“, schildert der BJDM-Vorsitzende von Tarnowitz Oskar Zgonina.

Die Stadt Tarnowitz hat eine schöne industrielle Geschichte. Jahrelang wurde hier Silber abgebaut, und 1788 wurde hier die erste Dampfmaschine des Königreichs Preußen in Betrieb genommen.

Der Bergbau war in diesem Teil Oberschlesiens immer sehr wichtig und hat die Identität der Menschen geprägt. Werte

wie Arbeit, Familie und Glaube werden bis heute gepflegt. Die Schlesier fühlen sich immer stark mit ihrer Heimat verbunden und halten viele alte Traditionen lebendig. Ein großer Teil unserer Identität ist auch die Sprache. Hochdeutsch und Schlesisch als deutsche Mundart sind hier sehr verbreitet.

Über das ifa-Hospitationsprogramm

Heute haben Jugendliche eine wunderbare Gelegenheit, ein Praktikum im Ausland in jeder Richtung zu machen und gleichzeitig ihre Fremdsprachenkenntnisse zu verbessern.

Neben der Arbeit und Sprache lernen die Hospitanten die Kultur eines anderen Landes und neue Arbeitsmethoden kennen und können schließlich geschäftliche Bekanntschaften knüpfen.

Mehr Informationen über das Hospitationsprogramm findet man auf der offiziellen ifa-Webseite: <https://www.ifa.de/foerderungen/hospitationsprogramm/>

Verpassen Sie die Gelegenheit nicht und bewerben Sie sich im Jahr 2020.

Bund der Jugend der deutschen Minderheit (BJDM) – FB, @zmmnbjdm – Insta.

#bjdm #zmmn #hospitation2019 #vdjk

К 30-летию «Возрождения»



Общественное объединение немцев «Возрождение» г. Семей в этом году празднует 30-летие со дня своего образования. И это отличный повод показать свои успехи, достижения в разных творческих сферах и построить планы на будущее. В честь данного события состоялась поездка представителей общества в г. Усть-Каменогорск.

Восточно-Казахстанский немецкий культурный центр «Возрождение» г. Усть-Каменогорск с большим энтузиазмом поддержал эту идею, оказав огромную помощь в проведении праздника. Членов немецкого центра и всех желающих встретили в актовом зале библиотеки им. О. Бокея. Здесь юные артисты театральной студии «Glück» г. Семей представили свадебные традиции российских немцев. Все собравшиеся в зале с интересом наблюдали за происходящим и вместе с женихом и невестой переживали это важное в жизни каждого человека событие. А ощутить себя гостями свадьбы и станцевать польку они смогли во время флешмоба и исполнения народных песен в сопровождении вокального ансамбля «Айнхайт». Зрителям были показаны обряды сватовства, приглашения гостей, венчания, песни и танцы, а также свадебные блюда. Ведь, как считали немцы Поволжья: «Чем больше шума, тем больше счастья».

Полученные знания о свадебных традициях и обычаях, показанных в постановке, зрители смогли закрепить в интеллектуальной викторине «Своя игра», проведенной Ольгой Бедер – методистом-куратором языковых проектов г. Семей.

В игре принимали участие представители всех возрастов. Они смогли познакомиться друг с другом ближе и проверить свои знания о жизни немецкого этноса. Зрители поддерживали соревнующихся, иногда пытались подсказывать, чтобы их команда смогла одержать победу. Все участники были награждены сувенирами с символикой Семей. Евгений Шумахер, руководитель культурного немецкого центра «Возрождение» г. Усть-Каменогорск, от лица зрителей поблагодарил «семейцев» за столь насыщенное и интересное мероприятие.

В более неформальной обстановке представители двух городов смогли пообщаться во время экскурсии по центру «Возрождение».

Елена Шумахер – куратор-методист языковых курсов – угостила всех участников вкусными брецелями собственного приготовления.

Встреча прошла в теплой, позитивной обстановке, представители двух городов были рады повидаться и обсудить интересные идеи для дальнейших совместных проектов. (Мария Горбачева)

«Своя игра» в Павлодаре

В первый день католического Адвента Павлодарское общество немцев решило продолжить начатую осенью «Свою игру», связав ее с рождественской тематикой. Сказано – сделано.

Людмила Бевз

Зал заполнен, компетентное жюри готово. Вместо планировавшихся пяти команд участвовало шесть. Хвала педагогам, ведущим кружки и курсы по немецкому языку!

Напутствовала игроков Ольга Литневская, заместитель председателя общества. Слова, адресованные всем присутствующим в зале, шли от души и достигали сердца каждого: «С наступлением удивительного времени Адвента, времени ожидания любимейшего праздника и детей, и взрослых, интересных и трогательных традиций, связанных с Рождеством, мы решили предложить вам «Свою игру». И сегодня она будет посвящена именно этому прекрасному периоду. Очень хочется пожелать, чтобы вы сами и ваши дети помнили, что в трудные послевоенные годы наши родные смогли сохранить в себе любовь, доброту, умение дарить детям чудеса. Нам, сегодняшним, стоит почаще задумываться, а так ли все правильно устроено у нас в семье, а все ли мы делаем для того, чтобы наши повзрослевшие дети смогли нас понять и нам помочь. В любое время, каким бы трудным оно не было, воспитывать детей нужно не во вседозволенности, а в мудрости и любви, в умении видеть, что хорошо, что плохо. Это, наверное, главное в жизни и устоях каждой семьи. В день первого дня зимы, первого Адвента, в День Первого Президента Республики



Фото предоставлено автором

Казахстан, которому мы благодарны за возможность собираться вместе и говорить о национальных традициях и сокровенных чаяниях немецкого народа, пусть Всевышний пошлет всем мир, благополучие и достаток».

Распределение по командам слушателей курсов немецкого языка прошло творчески, с присвоением названий, связанных с тематикой игры. Посостязаться со старшим поколением в знании народных зимних традиций вышла и молодежь клуба «Ленц» (и пусть в итоге она уступила мудрости старших, но опыт – дело наживное).

Чтобы команды правильно выполняли все условия игры, курировала их Лариса Новикова, помогая время от времени

понять суть вопроса. Участники должны были отлично ориентироваться в установленных категориях (Advent, Weihnachten, Weihnachtsgeschichte, Zahlen и другие), в каждой предполагалось по шесть вопросов, оцениваемых в 10-60 баллов. Самое неожиданное таилось в «Мешке с Котом». Мужественно преодолев все заковырки и вспомнив всю информацию по рождественским праздникам, команды весело прибыли к финишу.

В завершение по давно заведенной традиции, встречаясь в день Адвента, Ольга Владимировна зажгла первую свечу на Adventskranz, как символ начала времени ожидания и как знак того, что через 24 дня наступит Рождество. В немецких семьях появился такой же символ, который будет еженедельно увеличиваться на одну свечу, и все будут надеяться на мир и покой, тепло и доброту, счастье и радость – все самое светлое в это сказочное рождественское время. ■

Школа счастливого возраста

Необыкновенно полезным получилось общение пенсионеров из общества «Видергебурт» г. Риддер с врачами в рамках социального проекта «Школа третьего возраста».

Андрей Кратенко

На встречу с членами «Возрождения» и представителями городского Совета ветеранов пришли гастроэнтеролог Мухит Калыков и валеолог, инструктор по здоровому образу жизни Юлия Бирюкова. Они весьма подробно рассказали об изменениях, происходящих в организме человека после 65 лет, поговорили о том, почему особенно часто в пожилом возрасте возникают сахарный диабет, ожирение, онкологические заболевания, дали практические рекомендации по их профилактике, раскрыли тему правильного питания, отметили преимущества, которые дает физическая активность.

Слушатели задавали вопросы и получали не только устные ответы, но и медицинские брошюры.

– Пенсионеры – это большая социальная группа, – поясняет координатор по социальной работе Ольга Кластер. – Выходя на пенсию, человек сталкивается с новым к себе отношением со стороны детей, друзей, бывших коллег. Многим требуется помощь. В этой связи наше общество при поддержке правительства Германии реализует различные проекты. Наиболее востребованными считаются «Уход на дому», «Солидарная помощь», «Академия сеньоров» и, наконец, «Школа третьего возраста», которая дает возможность пожилым гражданам и инвалидам получать полезные знания, умения и навыки, обрести уверенность в своих силах, адаптироваться к изменившимся условиям жизни, получить новый



Фото предоставлено автором

круг общения и возможность участия в общественной жизни. Встречи в «Школе третьего возраста» проходят в форме лекций, бесед, тренингов, практических занятий. Темы самые разные, каждый выбирает наиболее полезное. Самое главное – это желание изменить свою жизнь, сделать ее более насыщенной и яркой.

– В связи с этим, – добавляет руководитель общества «Видергебурт» г. Риддер Любовь Игнатъева, – мы пропагандируем скандинавскую ходьбу. А чтобы по утрам наши бабушки не бежали занимать очередь в поликлинику, на занятиях «Школы третьего возраста» наши врачи и медицинские работники подробно рассказывают о профилактике возрастных заболеваний, учат пенсионеров правильно питаться и ежемесячно осматривать

себя дома перед зеркалом, а также раз в год проходить скрининги.

Позитивные отклики после занятий в «Школе третьего возраста» оставили Мария Дик и Татьяна Феоктистова, Екатерина Тарасова и Наталья Короткова, Зинаида Желтенко. Они отметили несомненную значимость таких встреч и лекций, выразили пожелание проводить их и на местных телеканалах.

Поблагодарив медиков за интересную и полезную беседу, участники встречи обсудили планы на ближайшее будущее, на оставшиеся несколько недель до Рождества, поговорили о праздничном сценарии и оформлении зала, работе рождественской мастерской, затронули многие другие вопросы. Конец года обещает быть суетным, но очень волнующим! ■

Такой родной Герольд...

В Актау провели день памяти писателя Герольда Бельгера.

Дмитрий Шинкаренко

■ Асия Доскалиева давно знакома с творчеством Бельгера. Библиотекаря мангистауской областной библиотеки вообще называют ходячей энциклопедией, но лучше всего она знает отечественных авторов.

– Лет семь назад попала мне книга Бельгера «Туюк су», которая произвела на меня глубокое впечатление. Перечитала о нём всё. Свои произведения он пишет не боясь, говоря то, что думает. За короткое время он стал для меня родным, – не скрывает Асия Нутановна.

Руководитель общества немцев «Возрождение» г. Актау Маргарита Клее давно вынашивала идею проведения выставки книг Герольда Бельгера, а когда узнала, что в областной библиотеке есть поклонники его творчества, то вопрос о месте проведения дня памяти знаменитого писателя отпал сам собой.

Книги, переводы, газетные статьи, упоминания о Бельгере заняли три стеллажа. Среди участников мероприятия были не только активисты общества немцев, но и представители Ассамблеи народа Казахстана и других обществ.

С особым трепетом Асия Доскалиева рассказывала о жизни и творчестве писателя и публициста, чем сумела заинтересовать молодых людей, которые сразу же решили прочитать книги Герольда Карловича.

– Время, которое мы посвятили творчеству Герольда Бельгера, пролетело незаметно. Некоторые из присутствующих впервые услышали о писателе, кто-то был знаком с ним давно, но сейчас



каждый взял для себя что-то ценное. Это то, что не передать словами. Он оставил нам такое наследие, которое будут изучать десятилетиями. Это насто-

ящее достояние культуры, которым мы гордимся, – подчеркнула председатель актауского общества «Возрождение» Маргарита Клее. ■

«Rittel» учится быть лидером



Активисты клуба немецкой молодежи «Rittel» (г. Риддер) приняли участие в тренингах на темы личного роста, психологии семейных отношений, эффективной публичной презентации и тайм-менеджмента. Мероприятия прошли в рамках комплекса по методическому сопровождению сфер молодежной и семейной политики, посвященного Году молодежи. Тренер Гражданского Альянса Восточно-Казахстанской области Руфит Ахмедзянов и его помощники-спикеры Анастасия Иконникова и Дмитрий Зайцев поделились личным опытом, ответили на вопросы.

В течение двух дней студенты и школьники узнали о различных теориях, типах и качествах лидерства, прошли упражнения, способствующие саморазвитию. Они практиковали навыки работы в команде, учились выходить из «зоны комфорта», развивать стратегическое мышление. Молодые люди дискутировали, развивали внимательность и лидерские качества, учились формировать командный дух, в общем, получили полезный опыт. (Андрей Кратенко)

Подарки от чистого сердца

■ Дню Первого Президента Казахстана посвятили праздник «Молодежь – будущее Казахстана» самодеятельные артисты ВК ОО «Видергебурт» Риддерского региона и Глубоковского филиала немецкого общества. Одними из первых на сцену вышли юные танцовщицы из молодежного клуба «Rittel», которые станцевали румбу и вальс.

– Это наш подарок Первому Президенту от немецкой общечности, – пояснила председатель Лениногорского немецкого культурного центра «Видергебурт» г. Риддер Любовь Игнатъева. – Всем известно, что Нурсултан Абишевич очень любит танцы.

Обращаясь к зрителям, Любовь Васильевна напомнила, что первого декабря народ Казахстана выбрал своего Первого Президента и что этот день навсегда войдет в летопись становления суверенного государства. Любовь Игнатъева отметила, что мудрый, смелый и

политически дальновидный руководитель – это залог единства, согласия и консолидации общества, процветания страны и благополучия граждан. Она поздравила собравшихся в зале с Днем Первого Президента и пожелала им здоровья, дружбы и согласия.

Вокальная группа «Drosselbeerchen» исполнила песню «Весна на Заречной улице», которую с радостью подхватил весь зал. Затем была исполнена загорная песня на немецком языке «Норсарока». Публика тепло приветствовала ребят из детской студии творчества «Sonnenkreis», которые прочитали стихи о Лидере нации на казахском и русском языках. Яркое впечатление оставила и танцевальная композиция «Дождик».

В селе Березовка Глубоковского района громкие аплодисменты сорвали артисты из детской группы воскресной школы. (Андрей Кратенко) ■

Приумножая культурное наследие

■ С аншлагом прошел в Усть-Каменогорске этнофестиваль «Культурное наследие». Активное участие в нем приняли представители Лениногорского немецкого культурного центра «Видергебурт» г. Риддер. Лидер молодежного клуба «Rittel» Анастасия Клостер исполнила на сцене областного Дома дружбы песни на немецком, казахском и русском языках. Приветствуя участников и гостей фестиваля, заместитель акима Восточно-Казахстанской области Асем Нусупова сказала:

– Я считаю, что все вы, творческие люди, составляете основу программы «Рухани жаңғыру». Без вашего труда, воодушевления, трепетного отношения к народным традициям Восточный Казахстан не был бы так прекрасен и богат...

Дом дружбы города Семей выставил экспонаты из дерева в форме кобыза и домбры. Руководитель общественного

объединения «Айша Биби» (Семей) Айман Бокпасарова привезла войлочные изделия, вышивку, сырмаки. Дом дружбы Глубоковского района показал произведения казахских мастериц, которые из поколения в поколение передают секреты лоскутного шитья – құрақ көрпе. Дом дружбы города Риддер удивил обилием и разнообразием ювелирных украшений. Одной из самых заметных стала выставка ковров азербайджанского этнокультурного объединения.

На фестивале были подведены итоги проекта «Культурное наследие народа Восточно-Казахстанской области», являющегося составной частью большой областной программы «Рухани жаңғыру».

Директор Дома дружбы – центра общественного согласия Эльдар Толеубеков высоко оценил участие в фестивале общества «Видергебурт» г. Риддер. (Андрей Кратенко) ■





FRAU IRMA
Deutsche Küche

Kurmangasy-Str. 33
(Ecke Nasarbajew-Str.)
+7 (777) 365 95 00

**DEUTSCHE KÜCHE.
DEUTSCHES BIER.
DEUTSCHE ATMOSPHÄRE.**



Фото: Общество немцев г. Астана и Акмолинской области

Общественное объединение «Общество немцев «Возрождение» города Астана и Акмолинской области» от души поздравляет замечательную женщину, активистку общества, участницу вокального ансамбля «Späte Blüten» Александру Александровну Короткову с датой мудрости, душевного богатства, красоты и отрады, с юбилеем 90 лет!

Желаем Вам не знать горя и счастливо проживать каждый день, крепких сил и хорошего здоровья, радостных семейных праздников, заботы близких и теплоты родных сердец, благополучия, мира и добра!

Очень ценим, уважаем и гордимся Вами, Александра Александровна!



Представляем вниманию читателей программу Фонда им. Конрада Аденауэра SUR PLACE, направленную на оказание поддержки одаренным молодым людям, стремящимся не только раскрыть свои способности в учебе, но и посвятить свои знания, силы и инициативу участию в политической и социальной жизни своей страны.

Грант SUR PLACE представляет собой ежемесячные безвозмездные денежные выплаты, которые присуждаются сроком на пять месяцев.

Стипендиатами Фонда могут стать граждане Республики Казахстан, обучающиеся на очных отделениях в вузах Казахстана и прошедшие конкурсный отбор, включающий собеседование с претендентом. Присуждение стипендий студентам последнего курса обучения возможно в виде исключения. На момент подачи документов участник не должен быть старше 30 лет. Преимущество при отборе отдается студентам, участвующим в общественно-политической жизни страны, имеющим активную жизненную позицию, широкий кругозор и целеустремленность. Знание иностранного языка приветствуется, но не является обязательным.

Для участия в отборочном конкурсе необходимо предоставить следующие документы:

- заполненную анкету кандидата с актуальной фотографией - форму анкеты можно скачать на сайте www.kas.de/web/kasachstan
- 1 фотографию формата 3*4
- резюме (на нем. или англ. яз.)

- письмо-обоснование с кратким изложением целей учебы и планов по применению полученных знаний в будущей профессиональной деятельности (макс. 2 стр.) на нем. или англ. яз.

- копии документов об образовании (копии зачетных книжек/транскрипт оценок и сертификатов с переводом на нем. или англ. яз., заверенные университетом)

- копию диплома о высшем образовании с приложением (для студентов магистратуры, докторантуры) с переводом на нем. или англ. яз.

- рекомендации от двух преподавателей вуза на нем. или англ. языках с указанием контактного телефона и/или адреса электронной почты преподавателей, в которых дается оценка участия претендента на стипендию в учебной, политической или социальной деятельности

- справку с места учебы (с переводом на нем. или англ. яз.)

Полный пакет документов присылать только ПО ПОЧТЕ на адрес: Представительство Фонда имени Конрада Аденауэра в Казахстане, 010001 г. Нур-Султан, пр. Кабанбай батыра 6/3-82, с пометкой «на конкурс SPS»

Последний срок подачи документов: 20.01.2020 (почтовый штемпель отправки).

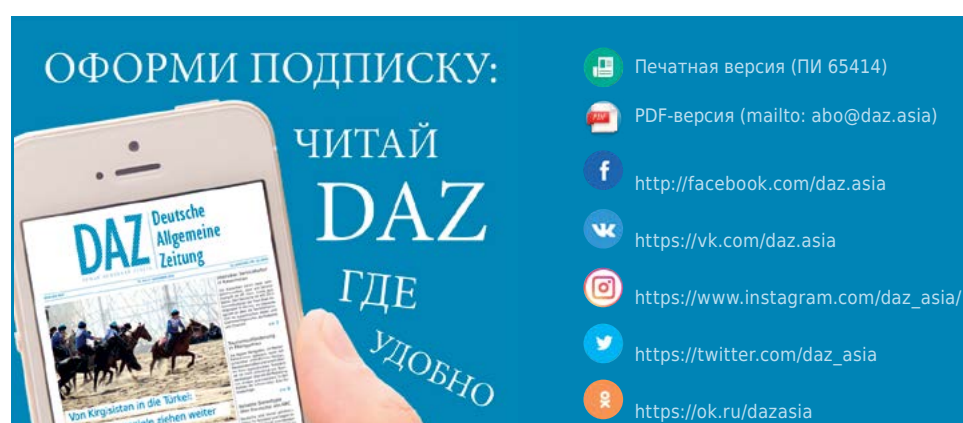
По всем интересующим вас вопросам обращайтесь в Представительство Фонда им. Конрада Аденауэра в Казахстане по тел.: +7 7172 925 630, E-Mail: sps-kaz@kas.de. Информация доступна также на сайте www.kas.de/web/kasachstan.



DEKORGIPS®
Завод гипсовой лепнины

Изготовление гипсовой лепнины любой сложности по индивидуальному проекту

www.dekorgips.kz +7 701 520 80 12



ОФОРМИ ПОДПИСКУ:
ЧИТАЙ DAZ ГДЕ УДОБНО

- Печатная версия (ПИ 65414)
- PDF-версия (<mailto:abo@daz.asia>)
- <http://facebook.com/daz.asia>
- <https://vk.com/daz.asia>
- https://www.instagram.com/daz_asia/
- https://twitter.com/daz_asia
- <https://ok.ru/dazasia>

IMPRESSUM

Собственник: ТОО „Deutsche Allgemeine Zeitung - Asia“

Учредитель: Общественный фонд „Казахстанское объединение немцев „Возрождение“

Директор: Роберт Герлиц
Главный редактор: Олеся Клименко
ifa-редактор: Кристоф Штраух
Технический редактор: Вероника Лихобабина
Корректоры: Евгений Гильдебранд,
Светлана Дингес

Практиканты: Лукас Кунцман, Катарина Фрик

Адрес редакции: 050051, Алматы,
Самал-3, 9, Немецкий Дом
Тел./факс: +7 (727) 263-58-06/08
E-mail: info@daz.asia

Газета поставлена на учет в Министерстве информации и коммуникаций РК.
Свидетельство о постановке на учет № 17035-Г от 12.04.2018 г.
Тираж 1200 экз. Заказ № 4182.
6 декабря 2019 г. № 49 (9007).
Периодичность - 1 раз в неделю.

Отпечатано в типографии ТОО РПИК «Дәуір» г. Алматы, ул. Калдаякова, 17, т. 273-12-04
Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Редакция оставляет за собой право редактирования и публикации присланных материалов.

WWW.DAZ.ASIA

ABO-NUMMER: 65414

Inhaber: GmbH „Deutsche Allgemeine Zeitung - Asia“

Gründer: Gesellschaftliche Stiftung „Vereinigung der Deutschen Kasachstans „Wiedergeburt“

Direktor: Robert Gerlitz
Chefredakteurin: Olesja Klimenko
ifa-Redakteur: Christoph Strauch
Technische Redakteurin: Veronika Likhobabina
Korrektoren: Eugen Hildebrand,
Swetlana Dinges

Praktikanten: Lukas Kunzmann, Katharina Frick

Adresse: Samal-3, 9, Deutsches Haus,
050051, Алматы
Tel.: +7 (727) 263-58-06/08
E-Mail: info@daz.asia

Registrierung: Ministerium für Information und Kommunikation der Republik Kasachstan.
Registrierungs-Nr. 17035-G vom 12.04.2018.
Auflage: 1200. Auftrags-Nr. 4182.
6. Dezember 2019. Nr. 49/9007.
Druckerei: ТОО РПИК „Дәуір“,
Almaty, Kaldajakow-Straße 17, 273-12-04

Die Meinung der Redaktion stimmt nicht in jedem Fall mit der Meinung der Autoren überein. Für den Inhalt von Anzeigen übernimmt die Redaktion keine Haftung. Unter Verwendung in- und ausländischer Agenturen.

WWW.WIEDERGEURT.KZ